ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (veľká komora)

z 11. marca 2008 *

Vo veci C-420/06,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Verwaltungsgericht Schwerin (Nemecko) z 24. augusta 2006 a doručený Súdnemu dvoru 16. októbra 2006, ktorý súvisí s konaním:

Rüdiger Jager

proti

Amt für Landwirtschaft Bützow,

SÚDNY DVOR (veľká komora),

v zložení: predseda V. Skouris, predsedovia komôr P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, K. Lenaerts a A. Tizzano, sudcovia R. Silva de Lapuerta, K. Schiemann, A. Ó Caoimh (spravodajca), J.-C. Bonichot a A. Arabadjiev,

* Jazyk konania: nemčina.

generálny advokát: Y. Bot,
tajomník: H. von Holstein, zástupca tajomníka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 18. septembra 2007,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— pán Jager, v zastúpení: K. Mueller, Rechtsanwältin,

— Amt für Landwirtschaft Bützow, v zastúpení: E. Schäfer, splnomocnený zástupca,

— grécka vláda, v zastúpení: V. Kontolaimos a E. Svolopoulou, splnomocnení zástupcovia,

— Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: F. Erlbacher, splnomocnený zástupca,

po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 27. novembra 2007,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článkov 57 až 63 nariadenia Komisie (ES) č. 796/2004 z 21. apríla 2004, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá

na uplatňovanie krížového plnenia, modulácie a integrovaného správneho a kontrolného systému uvedeného v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (Ú. v. EÚ L 141, s. 18; Mim. vyd. 03/044, s. 243), zmeneného, doplneného a opraveného nariadením Rady (ES) č. 239/2005 z 11. februára 2005 (Ú. v. EÚ L 42, s. 3, ďalej len „nariadenie č. 796/2004“), ako aj článku 2 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, s 1; Mim. vyd. 01/001, s. 340).

2 Tento návrh bol predložený v rámci sporu medzi pánom Jagerom, poľnohospodárom, a Amt für Landwirtschaft Bützow (Poľnohospodársky úrad Bützow, ďalej len „Amt“) o priznanie prémie na dojčiace kravy za rok 2001.

Právny rámec

Právna úprava Spoločenstva

Identifikácia a registrácia hovädzieho dobytka

3 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 (Ú. v. ES L 204, s 1; Mim. vyd. 03/030, s. 248), stanovuje v článkoch 1 až 10 povinnosti, ktoré je nutné dodržať pri identifikácii a registrácii hovädzieho dobytka.

4 V zmysle článku 24 ods. 2 nariadenia č. 1760/2000 sa odkazy na nariadenie č. 820/97 vykladajú ako odkazy na nariadenie č. 1760/2000.

Systém podpory vzťahujúci sa na hovädzí dobytok

— Nariadenie (ES) č. 1254/1999

5 V zmysle článku 6 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, s. 21; Mim. vyd. 03/025, s. 347) producent, ktorý na svojom hospodárstve chová dojčiace kravy, môže po predložení žiadosti získať nárok na prémiu za zachovávanie dojčiacich kráv, označovanú ako „prémia na dojčiace kravy“, do výšky limitov individuálnych hraničných počtov za kalendárny rok na jedného producenta.

6 Podľa článku 21 tohto nariadenia na získanie nároku na túto prémiu je potrebné, aby zviera bolo identifikované a zaregistrované v súlade s ustanoveniami nariadenia č. 820/97.

— Nariadenie (ES) č. 1782/2003

7 Od 1. januára 2005 dve vyššie uvedené ustanovenia nariadenia č. 1254/1999 boli zrušené nariadením Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodár-

skej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, s. 1; Mim. vyd. 03/040, s. 269, a korigendum Ú. v. EÚ L 94, s. 70).

8 V zmysle odôvodnení č. 2 a 24 nariadenia č. 1782/2003:

„(2) Je potrebné spojiť plnú výšku platby priamej podpory s dodržovaním pravidiel, ktoré sa týkajú poľnohospodárskej pôdy, poľnohospodárskej produkcie a činnosti. Uvedené pravidlá sa musia týkať začlenenia základných štandardov z oblasti životného prostredia, bezpečnosti potravín, zdravia zvierat a dobrého zaobchádzania so zvieratami a dobrého poľnohospodárskeho a ekologického stavu do spoločných organizácií trhov. Pokiaľ sa nebudú tieto základné štandardy dodržiavať, členské štáty by mali priamou podporu čiastočne alebo úplne pozastaviť na základe podmienok, ktoré sú primerané, objektívne a odstupňované. Je potrebné, aby uvedené pozastavenie neovplyvnilo sankcie stanovené v súčasnosti alebo neskôr podľa akýchkoľvek iných ustanovení právnych predpisov spoločenstva alebo vnútroštátnych právnych predpisov.

…

(24) Zlepšenie konkurencieschopnosti poľnohospodárstva spoločenstva a rozvoj štandardov v oblasti kvality potravín a životného prostredia nevyhnutne spôsobujú pokles úradných cien poľnohospodárskych produktov a zvýšenie výrobných nákladov pre poľnohospodárske podniky v spoločenstve. Na dosiahnutie týchto cieľov a propagáciu udržateľného a viac tržne orientovaného poľnohospodárstva je potrebné prejsť od podpory produkcie k podpore výrobcov zavedením oddeleného systému podpory príjmov pre každý

poľnohospodársky podnik. Hoci sa čiastky skutočne vyplatené poľnohospodárom nezmenia, oddeleniam sa výrazne zvýši účinnosť podpory príjmov. Je preto vhodné, aby jednotná platba na poľnohospodársky podnik závisela od dodržovania štandardov v oblasti životného prostredia, bezpečnosti potravín, zdravia zvierat a dobrého zaobchádzania so zvieratami, ako aj od udržovania poľnohospodárskeho podniku v dobrom poľnohospodárskom a ekologickom stave.“

9 Podľa článku 1 nariadenia č. 1782/2003:

„Toto nariadenie stanovuje:

— spoločné pravidlá o priamych platbách v rámci režimov podpory príjmov, na ktoré sa vzťahuje spoločná poľnohospodárska politika a ktoré sú financované záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), uvedených v prílohe I okrem režimov stanovených nariadením (ES) č. 1257/1999 [nariadenie Rady zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia (Ú. v. ES L 160, s. 80; Mim. vyd. 03/025, s. 391)],

— podporu príjmov poľnohospodárov (ďalej len ‚režim jednotnej platby‘),

— režimy podpory pre poľnohospodárov produkujúcich… hovädzie a teľacie mäso…“

10 Pojem „priama platba“ je definovaný v článku 2 písm. d) nariadenia č. 1782/2003 ako „platba poskytnutá priamo poľnohospodárom v rámci jedného z režimov podpory príjmov uvedených v prílohe I“ tohto nariadenia. Táto príloha okrem iného uvádza v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa prémiu na dojčiace kravy.

11 Spoločné pravidlá pri priamych platbách sú uvedené v hlave II nariadenia č. 1782/2003 pod názvom „Všeobecné ustanovenia“, ktorej kapitola 1 s názvom „Krížové plnenie“ obsahuje články 3 až 9 tohto nariadenia.

12 Článok 3 ods. 1 tohto nariadenia stanovuje:

„Každý poľnohospodár, ktorý dostáva priame platby, musí dodržovať základné požiadavky týkajúce sa správy uvedené v prílohe III v súlade s harmonogramom stanoveným v uvedenej prílohe, ako aj dobrý poľnohospodársky a ekologický stav podľa článku 5.“

13 Podľa článku 4 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003 základné požiadavky týkajúce sa správy uvedené v prílohe III sa vzťahujú na verejné zdravie, ako aj na zdravie zvierat a rastlín, životné prostredie a dobré zaobchádzanie so zvieratami. Tieto základné požiadavky sú obsiahnuté v 18 smerniciach a nariadeniach, pričom časť A bod 8 uvedenej prílohy uvádza články 4 a 7 nariadenia č. 1760/2000.

14 Článok 6 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003 stanovuje:

„Ak sa nedodržujú základné požiadavky týkajúce sa správy alebo dobrého poľnohospodárskeho a ekologického stavu z dôvodu jednania alebo opomenutia, ktoré možno priamo pričítať príslušnému poľnohospodárovi, je celková výška priamych platieb, ktoré sa majú poskytnúť v kalendárnom roku, v ktorom je nedodržanie zistené, znížená alebo zrušená po použití článkov 10 a 11…“

15 Podľa článku 7 ods. 1 tohto nariadenia sa podrobné pravidlá týkajúce sa zníženia a vylúčenia stanovia po zohľadnení najmä závažnosti, rozsahu, trvalosti a opakovania zisteného nedodržania.

16 Článok 10 ods. 1 uvedeného nariadenia, ktorý sa nachádza v hlave II kapitole 2 s názvom „Odlíšenie a finančná disciplína“, stanovuje, že všetky sumy priamych platieb, ktoré sa majú poľnohospodárovi poskytnúť v danom členskom štáte na príslušný kalendárny rok, sa až do roku 2012 každý rok krátia o percentá stanovené v tomto ustanovení.

17 Podľa článku 11 nariadenia č. 1782/2003, ktorý sa tiež nachádza v vedenej kapitole 2, môže tieto sumy upraviť každý rok Rada Európskej únie z dôvodu finančnej disciplíny.

18 Hlava III tohto nariadenia s názvom „Režim jednotnej platby“ obsahuje vo svojich kapitolách 1 až 4 základné pravidlá, ktoré sa použijú na režim podpory príjmov poľnohospodárov „odpojených“ od produkcie. Z článku 33 ods. 1 písm. a), článku 37 ods. 1 a článkov 38 a 41 tohto nariadenia vyplýva, že poľnohospodári, ktorým sa

poskytla počas referenčného obdobia zahrnujúceho kalendárne roky 2000 až 2002 platba aspoň podľa jedného z režimov podpory uvedeného v prílohe VI uvedeného nariadenia obsahujúca prémiu na dojčiace kravy, majú nárok na podporu vypočítanú na základe referenčnej čiastky vychádzajúcej z ročného priemeru celkových čiastok platieb za toto obdobie poskytnutých jednotlivým poľnohospodárom podľa týchto režimov. Pre každý členský štát nemôže byť súčet referenčných čiastok vyšší ako vnútroštátny strop uvedený v prílohe VIII uvedeného nariadenia.

19 Ustanovenia kapitoly 5 pod názvom „Regionálne a nepovinné uskutočňovanie“ uvedenej hlavy III umožňujú, aby členský štát mohol rozhodnúť najneskôr do 1. augusta 2004 o uplatňovaní režimu jednotnej platby stanoveného v kapitolách 1 až 4 tej istej hlavy III na regionálnej úrovni alebo o jeho čiastočnom uplatňovaní.

20 Oddiel 1 uvedenej kapitoly 5 s názvom „Regionálne uplatňovanie“ sa skladá z článkov 58 až 63. Podľa článku 58 ods. 1 a 3 a článku 59 ods. 1 a 2 nariadenia č. 1782/2003 môže členský štát regionalizovať režim jednotnej platby tým, že nerozdelí svoj vnútroštátny strop jednotlivo svojim poľnohospodárom na základe referenčných čiastok, ale tým, že ho rozdelí medzi svoje jednotlivé regióny, a takto paušálne vytvorené čiastky každého regionálneho stropu rozdelí medzi všetkých dotknutých poľnohospodárov regiónu, pričom každý z nich má nárok na podporu, ktorého jednotková hodnota sa vypočíta vydelením regionálneho stropu počtom hektárov, na ktoré možno poskytnúť podporu na regionálnej úrovni.

21 Oddiel 2 rovnakej kapitoly 5 s názvom „Čiastočné uskutočňovanie“ obsahuje články 64 až 69. Podľa ustanovení tohto oddielu môžu členské štáty na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni ponechať niektoré priame platby súvisiace s produkciou v rámci režimu nazývaného „spätné spojenie“. Článok 68 nariadenia č. 1782/2003 s názvom „Platby pre hovädzie a teľacie mäso“ stanovuje v tomto ohľade v odseku 2 písm. a) bode i) v prvom a treťom pododseku, že členské štáty si môžu ponechať poskytovanie prémií na dojčiace kravy za podmienok stanovených v hlave IV kapitole 12 toho istého nariadenia.

22 Uvedená hlava IV s názvom „Ďalšie režimy podpory“ obsahuje ustanovenia uplatniteľné na tieto posledné režimy „odpojených“ priamych platieb. Článok 138 nariadenia č. 1782/2003 v hlave IV v kapitole 12 s názvom „Platby pre hovädzie a teľacie mäso“ stanovuje, že priame platby pre hovädzie a teľacie mäso, medzi ktoré patrí prémia na kravu bez tržnej produkcie mlieka uvedená v článkoch 125 až 128 tohto nariadenia sa poskytnú pre zvieratá, ktoré sú riadne označené a evidované v súlade s nariadením č. 1760/2000.

Spôsoby uplatnenia režimov podpory vzťahujúcich sa na hovädzí dobytok

— Nariadenie (EHS) č. 3887/92

23 Článok 10c nariadenia Komisie (EHS) č. 3887/92 z 23. decembra 1992 stanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania integrovaného správneho a kontrolného systému pre určité programy podpory Spoločenstva [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 391, s. 36), zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 2801/1999 z 21. decembra 1999 (Ú. v. ES L 340, s. 29, ďalej len „nariadenie č. 3887/92“), stanovuje pravidlá uplatniteľné pri znížení podpory v prípade nerešpektovania podmienok registrácie hovädzieho dobytka, pre ktorý sa nežiadala podpora. Tento článok znie:

„1. V prípade, ak výsledky kontroly na mieste, pokiaľ ide o iný hovädzí dobytok, ako je ten, ktorý je uvedený v článku 10b, preukážu, že počet zvierat v poľnohospodárskom podniku, na ktoré sa môže vzťahovať podpora alebo ktoré sa zohľadňujú pri podpore Spoločenstva, nesúhlasí s počtom:

a) zvierat zaznamenaných do informačnej databázy v súlade s článkom 7 nariadenia… č. 820/97;

b) zvierat zapísaných do registra poľnohospodárskeho podniku v súlade s článkom 7 nariadenia… č. 820/97;

c) pasov zvierat držaných v poľnohospodárskom podniku v súlade s článkom 6 nariadenia… č. 820/97,

sa výška celkovej podpory priznanej podniku podľa režimu spornej podpory za obdobie 12 mesiacov predchádzajúcich kontrole na mieste, pomocou ktorej sa zistili tieto nedostatky, okrem prípadov vyššej moci pomerne zníži.

Zníženie sa vypočíta na základe celkového počtu zvierat v dotknutom režime alebo údajov z informačnej databázy stanovenej podľa článku 5 nariadenia… č. 820/97, alebo pasov, alebo zápisov do registra poľnohospodárskeho podniku, pričom sa zohľadní najnižšie číslo.

…

3. Za posledných dvanásť mesiacov predchádzajúcich kontrole na mieste sa neposkytne nijaká prémia, ak sa kontrolou na mieste zistí rozdiel vyšší ako 20 % z počtu určených zvierat, na ktoré sa môže vzťahovať podpora.“ [*neoficiálny preklad*]

— Nariadenie (ES) č. 2419/2001

24 Nariadenie č. 3887/92 bolo zrušené nariadením Komisie (ES) č. 2419/2001 z 11. decembra 2001 stanovujúcim podrobné pravidlá uplatňovania integrovaného správneho a kontrolného systému pre určité programy pomoci spoločenstva, zriadeného nariadením Rady (EHS) č. 3508/92 (Ú. v. ES L 327, s. 11; Mim. vyd. 03/034, s. 308, a korigendum Ú. v. ES L 7, 2002, s. 48). Podľa článku 53 ods. 1 druhej vety nariadenia č. 2419/2001 nariadenie č. 3887/92 sa i naďalej uplatňuje v prípade žiadostí o pomoc týkajúcich sa trhových rokov alebo prémiových období, ktoré uplynú pred 1. januárom 2002.

25 Články 36 až 43 nariadenia č. 2419/2001, ktoré sú upravené v hlave IV pod názvom „Základ pre výpočet pomoci, zníženia a vylúčenia“, obsahujú pravidlá, ktoré sa použijú pri zisťovaní vo vzťahu k žiadostiam o podporu chovu dobytka.

26 Článok 39 tohto nariadenia pod názvom „Nesúlad s ustanoveniami týkajúcimi sa identifikácie a registrácie nenárokovaných kusov hovädzieho dobytka“ uvádza v odseku 1 v prvom pododseku toto:

„Kde sú zistené prípady nesúladu s ustanoveniami systému na identifikáciu a registráciu kusov hovädzieho dobytka ako výsledok kontroly na mieste týkajúcej sa nenárokovaných kusov hovädzieho dobytka, celková čiastka pomoci, na ktorú je farmár oprávnený podľa článku 36 (3) na základe programov pomoci pre kusy hovädzieho dobytka na príslušné prémiové obdobie, tam, kde je primerané po uplatňovaní zníženia v súlade s článkom 38, je, s výnimkou v prípadoch vyššej moci alebo výnimočných okolností v zmysle článku 48, znížená o čiastku, ktorá sa má vypočítať na základe vzorca stanoveného v odseku dva.“

27 V súlade s uvedeným odsekom 2 sa zníženie určí tak, že na celkovú sumu pomoci, na ktorú je farmár oprávnený na základe programov pomoci pre chov hovädzieho dobytka na príslušné prémiové obdobie, sa uplatní koeficient zodpovedajúci podielu medzi počtom prípadov nezhody a počtom kusov hovädzieho dobytka prítomných v poľnohospodárskom podniku v čase kontroly na mieste, pričom tento koeficient sa upraví po zohľadnení priemerného počtu kusov hovädzieho dobytka v poľnohospodárskom podniku počas roka, v ktorom je uskutočňovaná kontrola na mieste.

28 Nariadenie Komisie (ES) č. 118/2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 2419/2001 (Ú. v. EÚ L 17, s. 7; Mim. vyd. 03/042, s. 223), doplnilo článkom 1 bodom 11 písm. a) uvedený článok 39 ods. 1 prvý pododsek o túto vetu:

„Výška pomoci, ktorá má byť znížená, však nebude (tvoriť) viac ako 20 % z celkovej čiastky [pomoci], na ktorú má [počas dotknutého prémiového obdobia podľa režimu pomoci pre chov dobytka] farmár nárok.“

— Nariadenie č. 796/2004

29 Nariadenie č. 796/2004 zrušilo nariadenie č. 2419/2001. Podľa článku 81 druhého odseku nariadenia č. 796/2004 sa toto nariadenie uplatňuje na žiadosti o podporu týkajúce sa hospodárskych rokov alebo prémiových období začínajúcich od 1. januára 2005.

30 V odôvodneniach č. 12, 55 a 56 nariadenia č. 796/2004 sa uvádza:

„(12) Nariadenie… č. 1782/2003 ponecháva na rozhodnutí členských štátov, ktoré režimy podpory sa v tomto prípade budú uplatňovať. V tomto nariadení sa preto musia zaviesť ustanovenia na potrebnú správu a kontrolu s ohľadom na akékoľvek možnosti, ktoré môžu nastať. Ustanovenia, ktoré sa majú zaviesť týmto nariadením sa preto môžu uplatňovať len na tie režimy, ktoré členský štát zavedie.

…

(55) Na ochranu finančných záujmov spoločenstva je potrebné prijať primerane účinné opatrenia na boj proti nedostatkom a podvodom. V prípadoch zistených nedostatkov s ohľadom na podmienky posúdenia vhodnosti rôznych režimov podpory je potrebné urobiť samostatné ustanovenia.

(56) Systém obmedzení a výnimiek predpokladaných v nariadení… č. 1782/2003 s ohľadom na povinnosti krížového plnenia sleduje odlišný cieľ, menovite podnietiť poľnohospodárov dodržiavať už existujúcu legislatívu v iných oblastiach krížového plnenia.“

31 Hlava III nariadenia č. 796/2004 venovaná kontrolám obsahuje kapitolu III s názvom „Kontroly krížového plnenia“. V tejto kapitole sa nachádza článok 48, ktorého

odsek 1 prvý a druhý pododsek písm. b) a c) stanovujú, že z každej kontroly na mieste príslušný orgán vypracuje správu pozostávajúcu z viacerých častí. Jedna z nich oddelene referuje o vykonaných kontrolách vo vzťahu ku každému dokumentu a štandardu, pričom ďalšia časť, nazývaná „vyhodnotenie“, vyhodnocuje význam nesúladu vo vzťahu ku každému dokumentu a/alebo štandardu na základe podmienok „závažnosti“, „rozsahu“, „trvalosti“ a „opakovanosti“ s uvedením faktorov, ktoré viedli k zvýšeniu alebo zníženiu redukcie, ktorá sa má uplatniť.

32 Hlava IV nariadenia č. 796/2004 definuje základy pre výpočet podpory, zníženia a nevyplatenie podpory.

33 Táto hlava v kapitole 1 s názvom „Zistenia vo vzťahu k podmienkam spôsobilosti“ obsahuje články 57 až 63, ktoré sa uplatnia, pokiaľ ide o prémie na chov dobytka, pričom článok 59 určuje zníženia a vylúčenia nárokov na podporu zvierat hovädzieho dobytka, ktoré boli predmetom žiadosti o podporu.

34 Kapitola II rovnakej hlavy s názvom „Zistenia vzťahujúce sa na krížové plnenia“ obsahuje najmä tieto ustanovenia:

„*Článok 66*

Zníženia platieb v prípade nedbalosti

1. Bez toho aby boli dotknuté ustanovenia článku 71, pokiaľ sa zistí nesúlad dôsledku nedbalosti poľnohospodára, zníži sa celková suma priamych platieb, podľa článku 2

písm. d) nariadenia (ES) č. 1782/2003, ktorá bola alebo sa má vyplatiť príslušnému poľnohospodárovi na základe žiadostí o podporu, ktoré predložil alebo bude predkladať v kalendárnom roku zistenia. Toto zníženie bude, vo všeobecnosti predstavovať 3 % tejto celkovej čiastky.

Platobná agentúra však môže, na základe kontroly vykonanej príslušným orgánom uviesť a správy z kontroly v súlade s článkom 48 ods. 1 písm. c) rozhodnúť o znížení percenta na 1 % alebo zvýšení na 5 % tejto celkovej hodnoty alebo v prípadoch uvedených v druhom pododseku článku 48 ods. 1 písm. c) o nezničovaní vôbec.

2. Pokiaľ sa zistí viac ako jeden prípad nedodržania podmienok v prípade rôznych aktov alebo štandardov v tej istej oblasti krížového plnenia, v takýchto prípadoch sa na účely stanovenia redukcie v súlade s odsekom 1 môže považovať za jedno nedodržanie podmienok.

3. Ak sa zistí viac než jedno nedodržanie, pokiaľ ide o rôzne oblasti krížového plnenia, postup určenia zrážky stanovený v odseku 1 sa uplatní individuálne na každý prípad nedodržania.

Nedodržanie normy, ktorá je tiež požiadavkou, sa považuje za jeden prípad nedodržania.

Výsledné percentuálne podiely zrážok sa zrátajú. Maximálna zrážka však nepresiahne 5 % celkovej sumy uvedenej v odseku 1.

4. Bez toho, aby boli dotknuté prípady úmyselného nedodržania podmienok v súlade s článkom 67, pokiaľ sa opakovanie zistí nedodržanie percenta stanoveného v súlade s odsekom 1 v prípade prvého opakovaného nedodržania sa tento faktor násobí tromi. Z týchto dôvodov, platobná agentúra, v prípade keď percento bolo stanovené v súlade s odsekom 2, určí percento ktoré by sa malo uplatni v prípade prvého nedodržania s požiadaviek alebo štandardov.

V prípade ďalšieho opakovania sa uplatní násobný faktor troch vždy v prípade redukcie stanovenej vo vzťahu k predchádzajúcim opakovaným nedodržaniam podmienok. Maximálne zníženie však nesmie presiahnuť 15 % celkovej čiastky uvedenej v odseku 1.

Po dosiahnutí maximálneho percentuálneho podielu 15 % platobná agentúra informuje dotknutého poľnohospodára, že ak sa opätovne zistí rovnaké nedodržanie, bude to považované za úmyselné konanie v zmysle článku 67. Ak sa po tomto zistí ďalšie nedodržanie, percentuálna zrážka, ktorá sa uplatní, sa určí vynásobením výsledku predchádzajúceho vynásobenia koeficientom 3, kde je to vhodné, predtým, než sa uplatní obmedzenie na 15 %, ako je stanovené v poslednej vete druhého pododseku.

5. V prípade, že sa zistí opakované nedodržanie spolu s iným nedodržaním alebo iným opakovaným nedodržaním, výsledné percentuálne zrážky sa zrátajú. Bez toho, aby bol dotknutý tretí pododsek odseku 4, maximálna zrážka však nepresiahne 15 % celkovej sumy.

Článok 67

Uplatňovanie obmedzení a vylúčení z režimu podpory v prípade úmyselného nedodržania podmienok

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 71, pokiaľ sa zistí nedostatok, ktorý poľnohospodár zavinil úmyselne, uplatní sa zníženie celkovej čiastky uvedenej v prvom pododseku článku 66 ods. 1, na 20 % celkovej čiastky.

Platobná agentúra môže, na základe zistenia príslušného kontrolného orgánu v správe z kontroly v súlade s článkom 48 ods. 1, písm. c, rozhodnúť o znížení percenta na nie menej ako 15 % alebo, ak je to vhodné, môže percento zvýšiť až na 100 % celkovej čiastky.

2. Pokiaľ sa úmyselné nedodržanie podmienok vzťahuje k určitej schéme podpory, poľnohospodár sa vylúči z tohto režimu podpory v príslušnom kalendárnom roku.

V prípade extrémneho rozsahu, závažnosti alebo opakovaní alebo, keď sa zistí opakované úmyselné nedodržanie podmienok, poľnohospodár sa vylúči z príslušného režimu podpory v nasledujúcom roku.“

Časová pôsobnosť správnych sankcií stanovených aktmi Spoločenstva

35 Článok 1 nariadenia č. 2988/95 stanovuje:

„1. Na účely ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev sa týmto prijíma všeobecná úprava týkajúca sa jednotných kontrol a správnych opatrení a sankcií, ktoré sa týkajú protiprávneho konania s ohľadom na právo spoločenstva.

2. ‚Nezrovnalosť' je akékoľvek porušenie ustanovenia práva spoločenstva vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by bolo poškodenie všeobecného rozpočtu spoločenstiev alebo rozpočtov nimi spravovaných, buď zmenšením, alebo stratou výnosov plynúcich z vlastných zdrojov vyberaných priamo v mene spoločenstiev alebo neoprávnenou výdajovou položkou."

36 Článok 2 ods. 2 druhá veta toho istého nariadenia znie takto:

„V prípade následnej zmeny a doplnenia ustanovení, ktoré ukladajú správne sankcie a sú upravené v právnych predpisoch spoločenstva, sa retroaktívne uplatnia menej prísne ustanovenia."

Vnútroštátna právna úprava

37 V Nemecku zákon o uskutočnení reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky z 21. júla 2004 (BGBl. 2004 I, s. 1763) stanovuje, že prémia na dojčiace kravy sa musí od 1. januára 2005 uhrádzať ako súčasť režimu jednotnej platby uvedenej v hlave III nariadenia č. 1782/2003. Inými slovami, tento zákon uskutočňuje regionalizáciu režimu jednotnej platby.

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

38 Počas mája 2001 pán Jager požiadal Amt o poskytnutie prémie na dojčiace kravy na rok 2001 pre 71 kusov hovädzieho dobytka.

39 Rozhodnutím z 24. januára 2002 Amt zamietol túto žiadosť z dôvodu, že v súvislosti s kontrolou na mieste sa zistili nezrovnalosti podľa ustanovení článku 10c ods. 1 nariadenia č. 3887/92, pretože zistený rozdiel bol vyšší ako 20 % počtu zvierat, na ktoré sa môže vzťahovať podpora.

40 Pán Jager podal po neúspešnom odvolaní 25. júla 2002 žalobu na Verwaltungsgericht Schwerin.

41 Vo svojom rozhodnutí vnútroštátny súd uvádza, že vzhľadom na článok 2 ods. 2 druhú vetu nariadenia č. 2988/95 a rozsudok z 1. júla 2004, Gerken (C-295/02,

Zb. s. I-6369), ktoré sa zaoberajú zásadou použitia priaznivejšieho trestu, bude nariadenie č. 118/2004 pre tento spor v každom prípade relevantné, pretože zaviedlo do článku 39 ods. 1 prvého pododseku nariadenia č. 2419/2001 maximálnu hranicu, to znamená, že podporu nemožno znížiť o viac ako 20 % zo sumy celkovej podpory, na ktorú má poľnohospodársky podnik nárok podľa režimu podpory na chov dobytka v príslušnom prémiovom období.

42 Uvedený súd sa však domnieva, že nariadenie č. 796/2004, ktoré sa použije na žiadosti o podporu podané na hospodárske roky alebo prémiové obdobia začínajúce od 1. januára 2005, je výhodnejšie pre pána Jagera. Články 57 až 63 tohto nariadenia, ktoré z veľkej časti preberajú ustanovenia článkov 36 až 43 nariadenia č. 2419/2001 neobsahujú analogické ustanovenie článku 39 tohto posledného nariadenia. Neexistencia žiadnej sankcie je najmenej prísnou sankciou, akú si možno pre pána Jagera predstaviť.

43 Verwaltungsgericht Schwerin sa napriek tomu pýta, či toto výhodnejšie ustanovenie sa v danej veci uplatní, pretože v Nemecku sa od 1. januára 2005 priznáva prémia na dojčiace kravy ako jednotná platba, pričom ustanovenia vzťahujúce sa na prémiu na chov dobytka obsiahnuté v článkoch 57 až 63 nariadenia č. 796/2004 sa v tomto členskom štáte neuplatňujú.

44 Za týchto okolností Bundesverwaltungsgericht rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Má sa ustanovenie obsahujúce menej prísne sankcie (týkajúce sa prémie na chov dobytka) retroaktívne uplatniť aj vtedy, ak toto ustanovenie v zásade platí až na

obdobie, keď sa už v príslušnom členskom štáte neposkytuje prémia na chov dobytka, ale bol zavedený systém priamej platby[?]“

O prejudiciálnej otázke

Úvodné pripomienky k otázke dosahu prejudiciálnej otázky

45 Vnútroštátny súd sa svojou otázkou v podstate pýta, či článok 2 ods. 2 druhá veta nariadenia č. 2988/95 sa má vykladať v tom zmysle, že ustanovenia uvedené v článkoch 57 až 63 nariadenia č. 796/2004 sa uplatnia retroaktívne na žiadosť o podporu chovu dobytka patriacu do pôsobnosti *ratione temporis* nariadenia č. 3887/92, ktorej výsledkom bolo vylúčenie poskytnutia podpory podľa článku 10c nariadenia č. 3887/92, pričom uvedené ustanovenia nariadenia č. 796/2004 sa v dotknutom členskom štáte *ratione materiae* neuplatňujú.

46 V rámci konania na základe spolupráce medzi vnútroštátnymi súdmi a Súdnym dvorom zakotveného v článku 234 ES Súdnemu dvoru prislúcha poskytnúť vnútroštátnemu súdu odpoveď potrebnú na rozhodnutie vo veci, ktorú začal súd prejednávať. Z tohto pohľadu Súdnemu dvoru prislúcha prípadne preformulovať otázky, ktoré sú mu predložené (rozsudky zo 4. mája 2006, Haug, C-286/05, Zb. s. I-4121, bod 17, a z 8. marca 2007, Campina, C-45/06, Zb. s. I-2089, bod 30).

47 Okrem toho treba pripomenúť, že je povinnosťou Súdneho dvora vykladať všetky ustanovenia práva Spoločenstva, ktoré vnútroštátne súdy potrebujú na rozhodo-

vanie o žalobách, ktoré im boli predložené, aj keď tieto ustanovenia nie sú výslovne spomenuté v otázkach položených Súdnemu dvoru týmito súdmi (pozri rozsudky z 19. novembra 2002, Strawson a Gagg & Sons, C-304/00, Zb. s. I-10737, bod 58, ako aj Campina, už citovaný, bod 31).

48 Z rozhodnutia vnútroštátneho súdu vyplýva, že prejudiciálna otázka je založená na predpoklade, že pokiaľ ide o nezrovnalosť vo veci samej, to znamená nerešpektovanie pravidiel identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka stanovených v nariadení č. 1760/2000, ktorý nepodlieha žiadosti o podporu chovu dobytka, nariadenie č. 796/2004, ktoré nadobudlo účinnosť počas konania vo veci samej, už nestanovuje na rozdiel od nariadenia č. 3887/92, ako aj nariadenia č. 2419/2001, ktoré bolo ním zrušené a nahradené, nijakú sankciu.

49 Pán Jager, helénska vláda a Komisia Európskych spoločenstiev správne uvádzajú, že tento predpoklad je mylný.

50 Je pravdou, tak ako to uvádza vnútroštátny súd, že na rozdiel od článkov 36 až 43 nariadenia č. 2419/2001, ktoré obsahovali ustanovenia uplatniteľné na základ výpočtu, zníženia a vylúčenia vzťahujúce sa na žiadosti o podporu chovu dobytka, články 57 až 63 nariadenia č. 796/2004, ktoré majú rovnaký predmet úpravy, neobsahujú analogické ustanovenie k článku 39 nariadenia č. 2419/2001, ktorý tak ako článok 10c nariadenia č. 3887/92, ktorého nahradil, sa osobitne týkal zníženia sumy podpory chovu dobytka v prípade nerešpektovania pravidiel registrácie a identifikácie zavedenej nariadením č. 1760/2000, pokiaľ išlo o dobytok, ktorý nebol predmetom žiadosti o podporu.

51 Z toho však nemožno vyvodiť, že nariadenie č. 796/2004 v tomto smere neobsahuje nijaké ustanovenie.

52 V rámci reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP) ustanovenej nariadením č. 1782/2003, pričom nariadenie č. 796/2004 upresňuje niektoré spôsoby uplatňovania, pravidlá pri registrácii a identifikácii hovädzieho dobytka stanovené nariadením č. 1760/2000 už patria, tak ako to vyplýva z článku 3 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003 v spojení s jeho prílohou III časťou A bodom 8, medzi základné požiadavky týkajúce sa správy, ktoré každý príjemca priamych platieb musí dodržiavať z dôvodu krížového plnenia, a to tak v členských štátoch, ktoré prijali režim jednotnej platby uvedený v hlave III nariadenia č. 1782/2003, ako aj tie členské štáty, ktoré si podľa článku 68 uvedeného nariadenia zvolili čiastočné „spätné spojenie" platieb na hovädzie a teľacie mäso uvedených v hlave IV rovnakého nariadenia, a to pokiaľ ide o hovädzí dobytok, ktorý nebol predmetom žiadosti o podporu, ako aj ten, ktorý bol predmetom takejto žiadosti.

53 Podľa článku 6 ods. 1 a článku 7 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003, a ako vyplýva z odôvodnenia č. 2 tohto nariadenia, porušenie pravidiel vzťahujúcich sa na krížové plnenie má za následok zníženia a vylúčenia platieb, ktoré sú uvedené v článkoch 66 a 67 nariadenia č. 796/2004.

54 V dôsledku toho sa na nerešpektovanie pravidiel registrácie a identifikácie hovädzieho dobytka, ktorý nebol predmetom žiadosti o podporu, stanovených nariadením č. 1760/2000, tak ako vo veci samej vzťahujú články 66 a 67 týkajúce sa krížového plnenia.

55 Oproti tomu články 57 až 63 nariadenia č. 796/2004, na ktoré sa odvoláva vnútroštátny súd, sa neuplatnia v takej situácii, aká je vo veci samej, pretože stanovujú zníženia a vylúčenia nárokov, ktoré sa uplatnia v prípade nerešpektovania kritérií oprávnenosti vzťahujúcich sa na žiadosti o podporu na chov dobytka.

56 Na jednej strane, tak ako vyplýva z článku 138 nariadenia č. 1782/2003 a článku 59 nariadenia č. 796/2004, úlohou týchto ustanovení je ich aplikácia ako pravidiel vzťahujúcich sa na porušenie kritérií oprávnenosti v prípade, ak požiadavky uvádzané v nariadení č. 1760/2000 pri identifikácii a registrácii hovädzieho dobytka, ktorý bol predmetom žiadosti o podporu, neboli dodržané.

57 Na druhej strane a z rovnakého dôvodu sa tieto ustanovenia tak, ako to vyplýva z odôvodnenia č. 12 nariadenia č. 796/2004, môžu uplatniť jedine v členských štátoch, ktoré si zvolili čiastočné „spätné spojenie“ platieb na hovädzie a teľacie mäso, pričom sa neuplatnia v tých členských štátoch, ktoré od začiatku prijali režim jednotnej platby, tak ako Spolková republika Nemecko.

58 S cieľom poskytnúť vnútroštátnemu súdu užitočnú odpoveď je potrebné vzhľadom na vyššie uvedené preformulovať položenú otázku a usúdiť, že uvedený súd sa ňou pýtal, či sa má článok 2 ods. 2 druhá veta nariadenia č. 2988/95 vykladať v tom zmysle, že ustanovenia stanovené článkami 66 a 67 nariadenia č. 796/2004 sa retroaktívne uplatnia na žiadosť o podporu chovu dobytka patriacu do pôsobnosti *ratione temporis* nariadenia č. 3887/92, ktorej výsledkom bolo vylúčenie poskytnutia podpory podľa jeho článku 10c.

O výklade článku 2 ods. 2 druhej vety nariadenia č. 2988/95

59 Podľa judikatúry Súdneho dvora zásada retroaktívneho uplatnenia priaznivejšieho trestu tvorí súčasť spoločných ústavných tradícií členských štátov tak, že musí byť považovaná za všeobecnú zásadu práva Spoločenstva, ktorej dodržiavanie Súdny dvor zabezpečuje a ktorú vnútroštátny súd musí dodržiavať (pozri v tomto zmysle rozsudky z 3. mája 2005, Berlusconi a i., C-387/02, C-391/02 a C-403/02, Zb. s. I-3565, body 67 až 69, ako aj Campina, už citovaný, bod 32).

60 Táto zásada sa osobitne premieta do článku 2 ods. 2 druhej vety nariadenia č. 2988/95, ustanovenia, podľa ktorého prináleží príslušným orgánom, aby na konanie predstavujúce nezrovnalosť v zmysle odseku 1 tohto článku retroaktívne uplatnili neskoršie zmeny uskutočnené ustanoveniami obsiahnutými v odvetvových predpisoch práva Spoločenstva, ktoré zaviedli menej prísne správne sankcie (pozri v tomto zmysle rozsudky zo 17. júla 1997, National Farmers' Union a i., C-354/95, Zb. s. I-4559, bod 41; Gerken, už citovaný, bod 61; Campina, už citovaný, bod 33, a z 24. mája 2007, Maatschap Schonewille-Prins, C-45/05, Zb. s. I-3997, bod 55).

61 Ako už Súdny dvor v oblasti kontrol a sankcionovania nezrovnalostí, ku ktorým došlo podľa práva Spoločenstva, rozhodol, zákonodarca Spoločenstva prijatím nariadenia č. 2988/95 stanovil súhrn všeobecných zásad a vo všeobecnosti vyžadoval, aby všetky odvetvové nariadenia rešpektovali tieto zásady (pozri v tomto zmysle rozsudok zo 16. marca 2006, Emsland-Stärke, C-94/05, Zb. s. I-2619, bod 50 a citovanú judikatúru).

62 Treba teda overiť, či podmienky uvedené v bode 60 tohto rozsudku sú za takých okolností, aké sú vo veci samej, splnené.

63 V prvom rade treba skonštatovať, že pokiaľ ide o hovädzí dobytok, ktorý nie je predmetom žiadosti o podporu, nerešpektovanie pravidiel identifikácie a registrácie zavedených nariadením č. 1760/2000, na ktoré sa *ratione temporis* uplatní článok 10c nariadenia č. 3887/92 v konaní vo veci samej, predstavuje „nezrovnalosť“ v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia č. 2988/95, keďže toto porušenie práva Spoločenstva môže poškodiť všeobecný rozpočet Spoločenstva (pozri analogicky rozsudok Gerken, už citovaný, bod 49).

64 V druhom rade treba zdôrazniť, že úplné vylúčenie z poskytnutia spornej podpory z režimu na chov dobytka za obdobie dvanástich mesiacov predchádzajúcich kontrole, stanovené v článku 10c ods. 3 nariadenia č. 3887/92, aké sa uložilo v konaní vo veci samej, jednoznačne predstavuje „správnu sankciu“ v zmysle článku 2 ods. 2 nariadenia č. 2988/95 (pozri v tomto zmysle rozsudky zo 16. mája 2002, Schilling a Nehring, C-63/00, Zb. s. I-4483, body 26 a 27, ako aj Gerken, už citovaný, bod 50; pozri tiež analogicky rozsudky a National Farmers' Union a i., už citovaný, bod 40, a Haug, už citovaný, bod 21).

65 V treťom rade, pokiaľ ide o otázku, či režim sankcií tvorí predmet „následnej zmeny a doplnenia“ v zmysle článku 2 ods. 2 nariadenia č. 2988/95, treba pripomenúť, že po podaní žiadosti o podporu chovu dobytka vo veci samej nariadenie č. 3887/92 bolo zrušené a nahradené nariadením č. 2419/2001.

66 Ako to už vnútroštátny súd skonštatoval a ako to všetky oprávnené subjekty, ktoré predložili pripomienky Súdnemu dvoru, pripustili, článok 39 ods. 1 nariadenia č. 2419/2001, ktorý bol zmenený a doplnený článkom 1 bodom 11 písm. a) nariadenia č. 118/2004, zaviedol maximálnu hranicu zníženia uplatniteľnú na prípady nerešpektovania pravidiel identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka, ktorý nebol predmetom žiadosti o podporu, stanovených nariadením č. 1760/2000, predstavuje „následnú zmenu a doplnenie" režimu sankcií definovaného v článku 10c nariadenia č. 3887/92. Cieľom článku 39 ods. 1, ktorý nahradil článok 10c v rámci režimu podpory chovu dobytka zavedeného nariadením č. 1254/1999, bolo obmedziť prísnosť sankcií uplatniteľných na túto nezrovnalosť (pozri analogicky rozsudok Campina, už citovaný, body 36 až 38).

67 Oproti tomu uvedené oprávnené subjekty nemajú rovnaký názor, pokiaľ ide o otázku, či režim sankcií stanovený v článkoch 66 a 67 nariadenia č. 796/2004, ktoré nadobudlo účinnosť po nariadení č. 118/2004, tiež predstavuje „následnú zmenu a doplnenie" v zmysle článku 2 ods. 2 druhej vety nariadenia č. 2988/95.

68 Komisia uvádza, že s uplatnením tohto posledného ustanovenia prichádza zmenené hodnotenie predmetnej nezrovnalosti zo strany zákonodarcu Spoločenstva. Komisia v podstate rovnako ako helénska vláda a Amt zdôrazňuje, že nariadenie č. 796/2004 úplne zmenilo štruktúru sankčných ustanovení a prispôsobilo ich zmeneným požiadavkám režimu jednotnej platby a krížového plnenia, ktoré boli zavedené nariadením č. 1782/2003. Odôvodnenie nariadenia č. 796/2004 ani jeho všeobecný kontext neoprávňujú urobiť záver, že sankcie uvedené v článkoch 66 a 67 uvedeného nariadenia mali byť prijaté s cieľom sankcionovať do budúcna niektoré nezrovnalosti, ku ktorým došlo za pôsobnosti skoršieho režimu, menej prísne.

69 Pán Jager sa naopak domnieva, že uplatnenie nariadenia č. 796/2004 nemožno hneď vylúčiť len z toho dôvodu, že sa spája s reformou SPP. Vnútroštátnemu súdu a príslušným vnútroštátnym orgánom prináleží, pokiaľ je to možné, zohľadniť uvedené nariadenie, aby porovnávacím výpočtom uskutočneným na základe samotných údajov vo veci samej určili, či výsledkom použitia článkov 66 a 67 tohto nariadenia, pokiaľ ide o zistenú nezrovnalosť, bude menej prísna sankcia.

70 Treba však skonštatovať, tak ako to uviedol generálny advokát v bodoch 71 až 73 svojich návrhov, že cieľom režimu sankcií zavedeného článkami 66 a 67 nariadenia č. 796/2004 nie je zmena povahy alebo prísnosti sankcií uplatniteľných v rámci režimu podpory na chov dobytka zavedeného nariadením č. 1254/1999, ale ich prispôsobenie od začiatku účinnosti nariadenia č. 1782/2003 novému právnemu kontextu vychádzajúcemu z reformy SPP zavedenej nariadením č. 1782/2003 s cieľom zachovať koherenciu režimu sankcií uplatniteľných na režim predmetnej podpory vzhľadom na zásady, ktoré sú základom tejto reformy. Článkami 66 a77 nariadenia č. 796/2004 zavedený režim teda neodráža zmenu hodnotenia zákonodarcu Spoločenstva, pokiaľ ide o primeranosť povahy sankcií vo vzťahu závažnosti predmetnej nezrovnalosti.

71 Ako vyplýva najmä z článku 4 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003, odôvodnení č. 2 a 24 tohto nariadenia a ako aj odôvodnení č. 55 a č. 56 nariadenia č. 796/2004, režim zníženia a nevyplatenia podpory uplatniteľný na krížové plnenie podnecuje poľnohospodárov k tomu, aby dodržiavali existujúcu legislatívu Spoločenstva v rôznych oblastiach tohto krížového plnenia s cieľom začleniť do SPP normy týkajúce sa najmä verejného zdravia, zdravia zvierat, životného prostredia a životných podmienok zvierat.

72 Samotná Komisia na pojednávaní zdôraznila, že článok 10c nariadenia č. 3887/92 a článok 39 ods. 1 nariadenia č. 2419/2001, zmeneného a doplneného nariadením č. 118/2004, možno považovať za články, ktoré sledujú cieľ analogický krížovému plneniu, pretože stanovujú použitie sankcií v prípade nerešpektovania pravidiel identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka, ktorý nie je predmetom žiadosti o podporu, zavedených nariadením č. 1760/2000.

73 Napriek tomu je potrebné konštatovať, že po reforme SPP sa na dodržiavanie týchto pravidiel už vzťahuje diametrálne odlišný kontext právnej úpravy, ktorý už nestanovuje podporu produkcie, ale podporu výrobcovi vo forme jednotnej platby, podmienený dodržiavaním série predpisov v takých oblastiach, ako sú verejné zdravie, zdravie zvierat, životné prostredie a životné podmienky zvierat. Uvedené pravidlá patria dodnes do všeobecného systému, ktoré ako všeobecné pravidlá uplatňované na všetky režimy podpory uvedené v nariadení č. 1782/2003 sa v súlade s jeho článkom 3 ods. 1 jednak ukladajú všetkým príjemcom podpory priamych platieb a mimo rámca samotných režimov podpory pre chov hovädzieho dobytka jednak predstavujú len časť predpisov, ktoré treba dodržať z dôvodu krížového plnenia.

74 Vzhľadom na uvedený cieľ zákonodarca Spoločenstva prispôsobil režim zníženia a vylúčenia platieb v prípade nerešpektovania pravidiel identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka zavedeného nariadením č. 1760/2000, pokiaľ ide o základ sankcie, ako aj jej výšku, aby sa predišlo nesúladu s pravidlami krížového plnenia zavedeného medzičasom nariadením č. 1782/2003.

75 Rovnako, pokiaľ ide o základ sankcie, zníženie a vylúčenie platieb uplatniteľné v prípade nerešpektovania týchto pravidiel identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka, tak ako sú upravené v článkoch 66 a 67 nariadenia č. 796/2004, ktoré už patria medzi všeobecné pravidlá a ktoré musí dodržiavať každý príjemca priamych platieb, sa uplatnia nielen na sumy získané z dôvodu režimu podpory chovu hovädzieho dobytka, ale taktiež, tak ako to ustanovuje článok 6 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003, na celkovú sumu priamych platieb uvedených v tomto nariadení.

76 Treba tiež pripomenúť, že celková výška priamych platieb priznaná v rámci realizácie reformy SPP nezodpovedá celkovej výške priamych platieb získaných v rámci právnej úpravy uplatniteľnej pred touto reformou.

77 Ako vyplýva z článku 6 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003, celková výška priamych platieb, na základe ktorých sa určuje zníženie stanovené nariadením č. 796/2004, je podmienené odlíšením stanoveným v článku 10 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003, ako aj prípadne finančnej disciplíne zavedenej článkom 11 tohto nariadenia.

78 Táto celková výška môže byť ovplyvnená výberom, ktorý sa členským štátom ponúka podľa článkov 58 až 63 nariadenia. č. 1782/2003, aby rovnako ako v Spolkovej republike Nemecko pristúpili k regionalizácii jednotného platobného režimu, ktorý zahŕňa stanovenie jednotných paušálnych platieb v prospech príjemcov usadených v danom regióne.

79 Keďže pravidlá identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka zavedené nariadením č. 1760/2000 predstavujú teraz už len časť z noriem, ktoré sa musia dodržiavať pri krížovom plnení, výška sankcie už viac nespočíva v automatickom znížení podpory, prípadne v ohraničenom znížení, stanovenom v závislosti od počtu prípadov nesúladu kusov zvierat oproti počtu zvierat nachádzajúcich sa v poľnohospodárskom podniku, ale vyplýva z použitia vopred určeného percentuálneho zníženia, ktorého výška podľa článku 7 ods. 1 nariadenia č. 1782/2003 závisí od závažnosti, rozsahu, trvalosti a opakovania každého prípadu nesúladu a na základe ktorého príslušné orgány po vypracovaní vyhodnotenia významu nesúladu vo vzťahu ku každému pravidlu týkajúceho krížového plnenia podľa článku 48 ods. 1 písm. c) nariadenia č. 796/2004 môžu rozhodnúť o znížení alebo zvýšení percenta zníženia alebo neuložiť nijaké zníženie.

80 Podľa článku 66 ods. 3 nariadenia č. 796/2004, pokiaľ sa zistí viac ako jedno nedodržanie podmienok s ohľadom na rôzne oblasti krížového plnenia, percentá zníženia vzťahujúce sa na každý prípad sa sčítavajú v hraniciach určitej maximálnej výšky.

81 Pred nadobudnutím účinnosti nariadenia č. 1782/2003 iné pravidlá ako pravidlá v oblasti identifikácie a registrácie zavedené nariadením č. 1760/2000, uložené z dôvodu krížového plnenia nepatrili medzi podmienky, ktoré sa museli dodržať na pridelenie podpory na chov hovädzieho dobytka, a z tohto dôvodu neboli predmetom kontrol vykonávaných príslušnými orgánmi, ktoré nemohli skonštatovať ich porušenie s uplatnením sankcií, pokiaľ ide o tieto podpory.

82 Za týchto podmienok treba skonštatovať, že režim sankcií stanovený článkami 66 a 67 nariadenia č. 796/2004, ktorý je priamo a úzko spojený s reformou SPP zavedenou nariadením č. 1782/2003, sa nemôže uplatniť na prípad nerešpektovania pravidiel identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka patriacich *ratione temporis* pod nariadenie č. 3887/92 z toho dôvodu, aby nedošlo ku skresleniu režimu krížového plnenia, tak ako bol vytvorený zákonodarcom Spoločenstva v rámci uvedenej reformy.

83 Bez toho, aby bolo potrebné preskúmať, či uplatnenie aj za predpokladu, že by to bolo možné, ustanovení tohto režimu sankcií alebo prípadne niektoré z nich zahŕňajú menej prísnu správnu sankciu v takej situácii, akou je situácia pána Jagera, treba uzavrieť, že uvedený režim nepredstavuje „následnú zmenu a doplnenie“ v zmysle článku 2 ods. 2 druhej vety nariadenia č. 2988/95 režimu sankcií stanoveného nariadením č. 2419/2001, zmeneným a doplneným nariadením č. 118/2004, a nemožno sa naňho odvolávať za takých okolností, aké sú vo veci v konaní pred vnútroštátnym súdom.

84 Oproti tomu, ako to sám vnútroštátny súd skonštatoval a ako to všetky oprávnené subjekty, ktoré predložili vyjadrenie na Súdny dvor, pripustili, za takýchto okolností sa možno odvolávať na článok 39 ods. 1 nariadenia č. 2419/2001v znení vyplývajúcom z nariadenia č. 118/2004. Ako bolo uvedené v bode 66 tohto rozsudku, toto ustanovenie, ktoré predstavuje „následnú zmenu a doplnenie“ článku 10c nariadenia č. 3887/92, obsahuje, pokiaľ ide zavedenie najmä hornej hranice uplatniteľného zníženia, menej prísny režim sankcií ako ten, ktorý bol stanovený v tomto článku 10c. Vnútroštátnemu súd prináleží, aby uplatnil na pána Jagera retroaktívne ustanovenia uvedeného článku 39 ods. 1.

85 Z vyššie uvedeného vyplýva, že na prejudiciálnu otázku treba odpovedať tak, že článok 2 ods. 2 druhá veta nariadenia č. 2988/95 sa má vykladať v tom zmysle, že ustanovenia stanovené článkami 66 a 67 nariadenia č. 796/2004 sa nemôžu uplatniť retroaktívne na žiadosť o podporu chovu dobytka patriacu do pôsobnosti *ratione temporis* nariadenia č. 3887/92, ktorej výsledkom bolo vylúčenie poskytnutia podpory podľa článku 10c tohto nariadenia.

O trovách

86 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (veľká komora) rozhodol takto:

Článok 2 ods. 2 druhá veta nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev

sa má vykladať v tom zmysle, že ustanovenia stanovené článkami 66 a 67 nariadenia Komisie (ES) č. 796/2004 z 21. apríla 2004, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie krížového plnenia, modulácie a integrovaného správneho a kontrolného systému uvedeného v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, zmeneného, doplneného a opraveného nariadením Komisie (ES) č. 239/2005 z 11. februára 2005, sa nemôžu uplatniť retroaktívne na žiadosť o podporu chovu dobytka patriacu do pôsobnosti *ratione temporis* nariadenia Komisie (EHS) č. 3887/92 z 23. decembra 1992 stanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania integrovaného správneho a kontrolného systému pre určité programy podpory Spoločenstva [*neoficiálny preklad*], zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 2801/1999 z 21. decembra 1999, ktorej výsledkom bolo vylúčenie poskytnutia podpory podľa článku 10c tohto nariadenia.

Podpisy